

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > RAIMBAUT D'AURENGA > EDIZIONE > Escoutatz, mas no sai que's es > Tradizione manoscritta

Tradizione manoscritta

- letto 1019 volte

CANZONIERE C

- letto 692 volte

Riproduzione fotografica

Vai al manoscritto [1]

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/201v.JPEG>



- letto 469 volte

Edizione diplomatica

 Image not found http://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/201va.gif	E S cotatz Ray(m)baut dau. mas no sai que ses. se - nhors so que uuelh co - mensar. uers estribot ni siruentes. non es ni nom ? nol sai trobar. ni ges no sai qol me fezes. sai tal nol podia cabar . Q ue hom mais no uis fach ai tal per home ni per femna en est segle ni en lautre ques pas S itot mo tenetz afol [satz. les. per tan nom poiria laisser. que ieu mon talan non disses. nomen poiria hom castiar. tot quant es no pretz un poges. mas so quades uey (et) esguaR . E dir uos ai per que quar si - eu uos o uia mogut e nous o trazia a cap tenriatz men per - folh quar mais amaria .Uj. de - niers e mon punh que milh soltz el cel. I a nom deman ren far quem pes. mos amicx aquol uuelh
---	--

	preguar. sals ops nom uol ualer manes. pus mo profer al lonc ? tarzar. pus leu que selh que ma conques. nom pot nulh autre - gualiar . T ot aisso dic per una dona que(m) fai languir ab belhas paraulas (et) ab loncx respiegz no sai p(er) que. pot me bon esser senhors.
	Q ue ben a passat quatre mes. oc e mais de mil ans som par. q(ue) ma autreyat e promes. quem da - ra so que pus mes car. do(m)pna p(us) mon cor tenetz pres. adoussatz me ab dous la mar. D ieus aiuda in nomine patris (et) filii (et) spiritus sancti aisso q(ue) sera -
	Q uieu suy per uos guays [dona. dira ples. iratz iauzens mi faitz trobar. e suy men partitz de tals tres. quel mon non a mas uos lur par. e suy folhs cha(n)ntaires cortes. ta(n) quom men apela ioglar. D ona far ne podetz auostra gui - za quo fetz nayma de lesplatla. que lestuget lai on li plac.
	E r fenisc mon no sai que ses. quaissi lai uolgut batejar. pus mais daital non auzi ges. bel dey en aissi apellar. e digual quan - laura apres. cuy que sen uuelha E siom li demanda qi [azautar. la fach pot dir que selh que sap ben far tota fazenda quan se uol.

- letto 714 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
--	---

Ray(m)baut dau. E Scotatz mas no sai que ses. se ? nhors so que uuelh co ? mensar. uers estribot ni siruentes. non es ni nom? nol sai trobar. ni ges no sai qol me fezes. sai tal nol podia cabar. Que hom mais no uis fach ai tal per home ni per femna en est segle ni en lautre ques pas - satz.	Raymbaut d'Au Escotatz, mas no sai que s'es, senhors, so que vuelh comensar. Vers, estribot, ni sirventes non es, ni nom no?l sai trobar; ni ges no sai qo?l me fezes s?aital no?l podi?acabar, que hom mais no vis fach aital per home ni per femna en est segle ni en l'autre qu'es passatz.
	II
S itot mo tenetz afol les. per tan nom poiria laisser. que ieu mon talan non disses. nomen poiria hom castiar. tot quant es no pretz un poges. mas so quades uey (et) esguaR. E dir uos ai per que quar si ? eu uos o uia mogut e nous o trazia a cap tenriatz men per ? folh quar mais amaria. Uj. de ? niers e mon punh que milh soltz el cel.	Sitot m'o tenetz a folles per tan no?m poiria laisser que ieu mon talan non disses: no m'en poiria hom castiar; tot quant es no pretz un poges mas so qu'ades vey et esguar, e dir vos ai per que. Quar s?ieu vos o via mogut, e no? us o trazia a cap, tenriatz m'en per folh. Quar mais amaria seis deniers e mon punh que milh soltz el cel.
	III
I a nom deman ren far quem pes. mos amicx aquol uuelh preguar. sals ops nom uol ualer manes. pus mo profer al lonc tarzar. pus leu que selh que ma conques. nom pot nulh autre ? gualiar. Tot aisso dic per una dona que(m) fai languir ab belhas paraulas (et) ab loncx respiegz no sai p(er) que. pot me bon esser senhors.	Ia no?m deman ren far que?m pes mos amicx, aquo?l vuelh preguar; s?als ops no?m vol valer manes pus m'o profer?al lonc tarzar; pus leu que selh que m?a conques no?m pot nulh autre gualiar. Tot aisso dic per una dona que?m fai languir ab belhas paraulas et ab loncx respiegz, no sai per que. Pot me bon?esser, senhors?
	IV

Q ue ben a passat quatre mes. oc e mais de mil ans som par. q(ue) ma autreyat e promes. quem da ? ra so que pus mes car. do(m)pna p(us) mon cor tenetz pres. adoussatz me ab dous la mar. Dieus ajuda in nomine patris (et) filii (et) spiritus sancti aisso q(ue) sera ? dona.	Que ben a passat quatre mes, ? oc! e mais de mil ans so?m par ? que m?a autreyat e promes que?m dara so que pus m?es car. Dompna! pus mon cor tenetz pres adoussatz me ab dous l?amar. Dieus, ajuda! In nomime Patris et Filii et Spiritus Sancti! Aisso, que sera, dona?
	V
Q uieu suy per uos guays dira ples. iratz iauzens mi faitz trobar. e suy men partitz de tals tres. quel mon non a mas uos lur par. e suy folhs cha(n)ntaires cortes. ta(n) quom men apela ioglar. Dona far ne podetz auostra gui ? za quo fetz nayma de lespatla. que lestuget lai on li plac.	Qu?ieu suy per vos guays, d?ira ples; iratz-iauzens mi faitz trobar; e suy m?en partitz de tals tres qu?el mon non a, mas vos, lur par; e suy folhs channtaires cortes tan qu?om m?en apela ioglar. Dona, far ne podetz a vostra guiza, quo fetz N?Ayma de l?espatla que l?estuget lai on li plac.
	V
E r fenisc mon nosai que ses. quaissi lai uolgut batejar. pus mais daital non auzi ges. bel dey en aissi apellar. e digual quan ? laura apres. cuy que sen uuelha E siom li demanda qi [azautar. la fach pot dir que selh que sap ben far tota fazenda quan se uol.	Er fenisc mon no-sai-que-s?es, qu?aissi l?ai volgut batejar; pus mais d?aital non auzi ges be?l dey enaissi apellar; e digua?l, quan l?aura apres, cuy que s?en vuelha azautar. E si om li demanda qi l?a fach, pot dir que selh que sap ben far tota fazenda quan se vol.

- letto 440 volte

CANZONIERE M

- letto 646 volte

Edizione diplomatica

Raimbaud dorenia.

E Scotatz mas no sai
qe ses. senhor aisso
qieus uueilh contar.
uers ni chanços ni serue(n)tes.
non es ni noil sa nom' tro
bar. ni ren non sai cossil fe
zes. si tal nol podi acabar.
? qe anc non fos mais fag
per home ni per femna en
aqest segle ni en lautre qes
passatz.

S I tot mo tenes a fades. ges p(er)

aisso non uueilh laisser. qi
eu mon talan non uos disses.
de so qara uos uueilh mostrar.
so qe fon no(n) pres un poges.
ues so qara uei e esgar.
? e dirai uos per qe uos o ai
mogut. qe sinon uos o tra -
zia a cap. tenrimen hom per
fol qar mais presa ho(m) sieis
deniers el poinh qe cen sols
al cell.

I A non tema ren far qem pes.
mos amics aissol uueilh pre
gar. sals ops nom uol ualer
manes. qant hom promet
ab lonc tardar. ges meilhs
qe cell qima conqes. nom
pot nuilha res engannar.
? tot aisso dic per una do(n)na
qem fai morir ab bellas pa
raulas e ab loncs espers pot
mi bon esser senhor.

Image not found http://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Qe%20ben.jpg	Q E ben a passatz qatre mes. e ami cen antz so mi par. qe ma autreiat e promes. de samor so qem nes plus car. donna pos bon cor ma
Image not found http://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/ues%20mes.jpg	ues mes. ab doussas mi abdous lamar. ? dieus aiuda inno(m)i(n)e patris e filii e sp(iritu)s sa(ncti) d(eu)s amen. ostas donna e qe deabols er aisso.
Image not found http://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/qieu.jpg	Q Jeu sui per uos gais dira ples. iratz iausentz sim far torbar. e sui me partitz de tals tres. qel mon mas uos no(n) ha lur par. enfatz chanços e s(er)ue(n)tes. tan qom men apella ioglar. ? donna far en podes auost(ra) giza. confes na ponsa de le spala e non sai qieu manes alre contan qa gesor mor non puesc morir si muer per dezirers de uos.
Image not found http://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/ar%20fenisc.jpg	A R fenisc mon non sai q(ue) ses. qaissil deu hom ben bateiar. e chan lo qan laura apres. cell qe sen uolra asautar. ? uai ses nom e qit dema(n)da qita fag digas li den rain baut qe sap ben far una bal la de foudat qan siuol.

- letto 563 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
Raimbaud dorenia. E scotatz mas no sai qe ses. seinhor aisso qieus uueilh contar. uers ni chanços ni serue(n)tes. non es ni noil sa nom?tro bar. ni ren non sai cossil fe zes. si tal nol podi acabar. ? qe anc non fos mais fag per home ni per femna en aqest segle ni en lautre qes passatz.	Raimbaud d'Orenia Escotatz mas no sai qe s'es, seinhor, aisso q'ieu?s vueilh contar. Vers, ni chanços, ni serventes non es, ni no?il sa nom trobar; ni ren non sai cossi?l fezes si tal no?l podi?acabar, qe anc non fos mais fag per home ni per femna en aqest segle ni en l'autre q'es passatz.
	II
S J tot mo tenes afades. ges p(er) aisso non uueilh laisser. qi eu mon talan non uos djsses. de so qara uos uueilh mostrar. so qe fon no(n) pres un poges. ues so qara uei e esgar. ? e dirai uos per qe uos o ai mogut. qe sinon uos o tra ? zia a cap. tenriamen hom per fol qar mais presa ho(m) sieis deniers el poinh qe cen sols al cell.	Sjtot m?o tenes a fades ges per aisso non vueilh laisser q'ieu mon talan non vos djsses: de so q?ara vos vueilh mostrar; so qe fon non pres un poges ves so q?ara vei e esagar, e dir ai vos per qe. Vos o ai mogut, qe si non vos o trazia a cap, tenria m?en hom per fol. Qar mais presa hom sieis deniers el poinh qe cen sols al cell.
	III
I A non tema ren far qem pes. mos amics aissol uueilh pre gar. sals ops nom uol ualer manes. qant hom promet ab lonc tardar. ges meilhs qe cell qima conqes. nom pot nuilha res engannar. ? tot aisso dic per una do(n)na qem fai morir ab bellas pa raulas e ab loncs espers pot mi bon esser seinhor.	Ia non tema ren far qe?m pes mos amics, aisso?l vueilh pregar; s?als ops no?m vol valer manes qant hom promet ab lonc tardar; ges meilhs qe cell qi m?a conqes no?m pot nuilha res engannar. Tot aisso dic per una donna qe?m fai morir ab bellas paraulas e ab loncs espers. Pot mi bon?esser, seinhor?
	IV

QE ben a passatz qatre mes. e ami cen antz so mi par. qe ma autreiat e promes. de samor so qem nes plus car. donna pos bon cor ma ues mes. ab doussas mi abdous lamar. ? dieus aiuda inno(m)i(n)e patris e filii e sp(iritu)s s(an)cti d(eu)s amen. ostas donna e qe deabols er aisso.	Qe ben a passatz qatre mes, ? e a mi cent antz so mi par ? qe m?a autreiat e promes de s?amor so qe?m n?es plus car. Donna! pos bon cor m?aves mes abdoussas mi ab dous l?amar. Dieus, aiuda! In nomine Patris e Filii e Spiritus Sancti, Deus, Amen! Oostas donna e qe Deabols er aisso?
	V
QJeu sui per uos gais diraples. iratz iausentz sim far torbar. e sui me partitz de talstres. qel mon mas uos no(n) ha lur par. enfatz chanços e s(er)ue(n)tes. tan qom men apella ioglar. ? donna far en podes auost(ra) giza. confes naponsa de le spala e non sai qieu manes alre contan qa gesor mor non puesc morir si muer per dezirers de uos.	Q?jeu sui per vos gais, d?ira ples; iratz-iausentz si?m far torbar; e sui me partitz de tals tres q?el mon, ma vos, non ha lur par; e?n fatz chanços e serventes tan q?om m?en apella ioglar. Donna, far en podes a vostra giza, con fes na Ponsa de l?espala e non sai q?ieu manes al re contan qa gesor mor non puesc morir si muer per dezirers de uos.
	VI
A R fenisc mon non sai q(ue) ses. qaissil deu hom ben bateiar. e chan lo qan laura apres. cell qe sen uolra asautar. ? uai ses nom e qit dema(n)da qita fag digas li den rain baut qe sap ben far una bal la de foudat qan siuol.	Ar fenisc mon non-sai-que-s?es, q?aissi?l deu hom ben bateiar; e chan lo, qan l?aura apres, cell qe s?en volra asautar. Vai, ses-nom, e qi?t demanda, qi t?a fag, digas li d?En Rainbaut, qe sap ben far una balla de foudat qan si vol.

- letto 420 volte

CANZONIERE R

- letto 507 volte

Riproduzione fotografica

Vai al manoscritto [2]

Image not found
https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/8%20r_0.JPEG

- letto 443 volte

Edizione diplomatica

Image not found
<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/8%20-%2011%20%281%29.jpeg>

**Raym
baut dau ?
re(n)ca.**

Escotatz mas no say q(ue) ses senhors so que
uueh comensar uers estribot ni siruentes no(n) es ni nom
uol puesc trobar. ni ges no say col mi fezes saytal nol podia [cabar.]
? Que ia hom mays no(n) Uis fag aytal ad home ni
a femna e(n) est segle ni en lautre q(ue)s passatz. ? Sitot
mo tenes a foles. p(er) tan nom poiria layssar. q(ue) ieu
mo(n) talan no(n) disses. no me(n) cuies hom castiar. tot ca(n)t es no(n) pres
U(n) poies. mas so cades uey (et) esgar.

Image not found
<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/8%20-%2011%20%282%29.jpeg>

? E dir uos ay p(er) q(ue). car si ieu
Uos o auia mogut. e nous o trazia a cap. te(n)riatz me(n) p(er) fol. car mais
amaria. Ui. deniers e(n) mo(n) punh. q(ue). M. sols el cel. ? Ia nom tem(a)
res far que(m) pes. mos amicx acol uueh preiar. sals obs no(m) uol
Ualer manes. pus mo profer ab lonc tarzar. pus leu q(ue)s el q(ue) ma
co(n)q(ue)s. nom pot nulh autre galiar. ? Tot ayso dic p(er). i(a). domna que(m)
fay languir ab belas paraulas. (et) ab lonc respieg. no say p(er) q(ue). pot
me bo(n) esser senhors.

Image not found
https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/8%20-%2011%20%283%29_0.jpeg

? Que be(n) a passatz. iiij. mes. oc e may de mil ans som par. q(ue) ma autreiat e promes. q(ue) dara so q(ue) mes pus car. dona pus mo(n) cor tenes pres. adossasme ab dos la mar. ? Dieus aiuda. i(n) no(m)i(n)e pat(ri)s (et) filij (et) sp(iri)t(us) sa(ncti) aiso q(ue) sera do(m)na. Quieu soy p(er) Uos gays dira ples. iratz iauzens me fays trobar. e some(n) partitz de tals tres. q(ue)l mo(n) no(n) a mas uos lur par. (et) soy fols ca(n)tayre cortes ta(n) com me(n) apela ioglar. ? Dona far ne podetz a Uostra guia co ? fes nayma del espatla q(ue) la estuiet lay o(n) li plac.
Image not found https://letteratura.europa.let.uniroma1.it/sites/default/files/8%20-%2011%20%283%29.jpeg
Er fenisc mo ? no say q(ue) ses. caisi lay uolgut bateiar. pus may daital no(n) auziies bel dey e(n)naysi apelar. e digal can laura apres cuy q(ue) se(n) uuelha azautar. ? E si ho(m) li dema(n)da qil a fag. pot dir q(ue) sel q(ue) sap befar totas fazendas ca(n) se uol.

- letto 403 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

I
Raym baut dau - re(n)ca. E scotatz mas no say q(ue) ses senhors so que uuehl comensar uers estribot ni siruentes no(n) es ni nom uol puesc trobar. ni ges no say col mi fezes saytal nol podia [cabar.] ? Que ia hom mays no(n) Uis fag aytal ad home ni a femna e(n) est segle ni en lautre q(ue)s passatz.
Raymbaut d'Aurencia Escotatz, mas no say que s'es, senhors, so que vuehl comensar. Vers, estribot, ni sirventes non es, ni nom vol puesc trobar; ni ges no say co?l mi fezes s?aytal no?l podi?acabar, que ia hom mays non vis fag aytal ad home ni a femna en est segle ni en l'autre qu'es passatz.
II

? S itot

mo tenes a foles. p(er) tan nom poiria layssar. q(ue) ieu
mo(n) talan no(n) disses. no me(n) cuies hom castiar. tot ca(n)t es no(n) pres
U(n) poies. mas so cades uey (et) esgar. ? E dir uos ay p(er) q(ue). car si ieu
Uos o auia mogut. e nous o trazia a cap. te(n)riatz me(n) p(er) fol. car mais
amaria. Ui. deniers e(n) mo(n) punh. q(ue). M. sols el cel.

Si tot m?o tenes a foles
per tan no?m poiria layssar
que ieu mon talan non disses:
no m?en cuies hom castiar;
tot cant es non pres un poies
mas so c?ades vey et esgar,
e dir vos ay per que. Car si ieu vos o avia mogut, e no?us o trazia a cap, tenriatz m?en per fol. Car
mais amaria seis deniers en mon puhn que mil sols el cel.

III

? I a nom tem(a)

res far que(m) pes. mos amicx acol uuelh preiar. sals obs no(m) uol
Ualer manes. pus mo profer ab lonc tarzar. pus leu q(ue)s el q(ue) ma
co(n)q(ue)s. nom pot nulh autre galiar. ? Tot ayso dic p(er). i(a). domna que(m)
fay languir ab belas paraulas. (et) ab lonc respieg. no say p(er) q(ue). pot
me bo(n) esser senhors.

Ia no?m tema res far que?m pes
mos amicx, aco?l vuelh preiar;
s?als obs no?m vol valer manes
pus m?o profer?ab lonc tarzar;
pus leu que sel que m?a conques
no?m pot nulh autre galiar.
Tot ayso dic per una domna que?m fay languir ab belas paraulas et ab lonc respieg, no say per que.
Pot me bon?esser, senhors?

IV

? Q ue be(n) a passatz. iiij. mes. oc e may de mil
ans som par. q(ue) ma autreiat e promes. q(ue) dara so q(ue) mes pus car.
dona pus mo(n) cor tenes pres. adossasme ab dos la mar. ? Dieus
aiuda. i(n) no(m)i(n)e pat(ri)s (et) filij (et) sp(iri)t(us) sa(ncti) aiso q(ue) sera do(m)na.

Que ben a passatz quatre mes,
? oc! e may de mil ans so?m par ?
que m?a autreiat e promes
que?m dara so que m?es pus car.
Dona! pus mon cor tenes pres
adossas me ab dos l?amar.
Dieus, ajuda! In nomine Patris et Filij et Spiritus Sancti! Aiso, que sera, domna?

V

Q uieu soy
p(er) Uos gays dira ples. iratz iauzens me fays trobar. e some(n) partitz
de tals tres. q(ue)l mo(n) no(n) a mas uos lur par. (et) soy fols ca(n)tayre cortes
ta(n) com me(n) apela ioglar. ? Dona far ne podetz a Uostra guia co ?
fes nayma del espatla q(ue) la estuiet lay o(n) li plac.

Qu?ieu soy per vos gays, d?ira ples;
iratz-iauzens me fays trobar;
e so m?en partitz de tals tres
qu?el mon non a, mas vos, lur par;
et soy fols cantayre cortes
tan c?om m?en apela ioglar.
Dona, far ne podetz a vostra guia, co fes n?Ayma de l?espatla que la estuiet lay on li plac.

VI

E r fenisc mo ?
no say q(ue) ses. caisi lay uolgut bateiar. pus may daital no(n) auziies
bel dey e(n)naysi apelar. e digal can laura apres cuy q(ue) se(n) uuelha
azautar. ? E si ho(m) li dema(n)da qil a fag. pot dir q(ue) sel q(ue) sap befar
totas fazendas ca(n) se uol.

Er fenisc mo no-say-que-s?es,
c?aisi l?ay volgut bateiar;
pus may d?aital non auzi ies
be?l dey ennaysi apelar;
e diga?l, can l?aura apres,
cuy que s?en vuelha azautar.
E si hom li demanda qi l?a fag, pot dir que sel que sap be far totas fazendas can se vol.

- letto 430 volte

CANZONIERE a¹

- letto 694 volte

Edizione diplomatica

Image not found
http://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/1_0.gif

raeambauts daurenga.

Escoutats mais no sai qe ses. segnior. so qieus voil comensar vers
estribot ni sirventes. no(n) es ni non lo sei trobar. ni eu no sai
consil fezes. saital nol podia cabar. canc hom dautal miga no(n)
nausis far. ad home ni ad femna en aq(ue)st segle. ni en laltre
qe nes passatz.

Si tot mo tenes a foles. ies p(er) aisso nom dei laisser. cades nom
cudo(m) chastiar. tot qant er nom prez impoies vas so cades vei (et)
esgar. e sai vos ben dire. p(er) qe car seu nos dizia paraula (et) no(n)
lei trasia a cap. sai qe tenrias men p(er) fat qe mais am auer seis
diners el poign. qe mil sols al cel.

Image not found
http://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/2_2.gif

Ja vos nom tema far qim pes. mos amics aissol voil pregar.
sas obs nom vol valer manes. pos mo p(ro)fer a long tarzar
plus tost de lieis qe ma conqes. no(n) pot nulla res emanar.
tot aiso dir per una dona qem fai morir ab lo(n)c respeig.
(et) ab bellas paroulas pot mi donc bon esser segniors.

Ge ben a passat qatre mes (et)ami a cent anz. som par. qema
autreiat (et) p(ro)mes. qem dara so qem es plus car. donna pos bo(n)
cor maues mes. a dol sal me del dolz lamar.

- letto 608 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

I

raeambauts daurenga.

Escoutats mais no sai qe ses. segnior. so qieus voil comensar vers
estribot ni sirventes. no(n) es ni non lo sei trobar. ni eu no sai
consil fezes. saital nol podia cabar. canç hom dautal miga no(n)
nausis far. ad home ni ad femna en aq(ue)st segle. ni en laltre
qe nes passatz.

Raeambauts d'Aurenga

Escoutats, mais no sai qe s'es,
segnior, so qu'ieu's voil comensar.
Vers, estribot, ni sirventes
non es, ni non lo sei trobar;
ni eu no sai consi'l fezes
s'aital no'l podi'acabar,
canç hom d'autal miga non n'ausis far ad home ni ad femna en aquest segle ni en l'altre qe n'es
passatz.

II

Si tot mo tenes a foles. ies p(er) aisso nom dei laisser. cades nom
cudo(n) chastiar. tot qant er nom prez im poies vas so cades vei (et)
esgar. e sai vos ben dire. p(er) qe car seu vos dizia paraula (et) no(n)
lei trasia a cap. sai qe tenrias men p(er) fat qe mais am auer seis
diners el poign. qe mil sols al cel.

Sitot m'o tenes a foles
ies per aisso no'm dei laisser
c'ades no'm cudon chastiar:
tot qant er no'm prez im poies
vas so c'ades vei et esgar,
e sai vos ben dire per qe. Car s'eu vos dizia paraula et non lei trasia a cap, sai qe tenrias m'en per
fat, qe mais am aver seis diners el poign qe mil sols al cel.

III

Ja ren nom tema far qim pes. mos amics aissol voil pregar.
sal obs nom vol valer manes. pos mo p(ro)fer a long tarzar
plus tost de lieis qe ma conques. no(m) pot nulla res emanar.
tot aiso dir per una dona qem fai morir ab lo(n)c respeig.
(et) ab bellas paroulas pot mi donc bon esser segniors.

Ja ren no?m tema far qi?m pes
mos amics, aisso?l voil pregar;
s?al obs no?m vol valer manes
pos m?o profer?a long tarzar;
plus tost de lieis qe m?a conques
no?m pot nulla res emanar.
Tot aiso dir per una dona qe?m fai morir ab lonc respeig et ab bellas paroulas. Pot mi donc
bon?esser, segniors?

IV

Ge ben a passat qatre mes (et)ami a cent anz. som par. qema
autreiat (et) p(ro)mes. qem dara so qem es plus car. donna pos bo(n)
cor maues mes. a dol sal me del dolz lamar.

Ge ben a passat qatre mes,
? et a mi a cent anz so?m par ?
qe m?a autreiat et promes
qe?m dara so qe m?es plus car.
Donna! pos bon cor m?aves mes
adolsas me del dolz l?amar.

- letto 503 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/tradizione-manoscritta-265>

Links:

- [1] <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b8419246t/f470.image.r=856.langFR>
[2] <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b60004306/f29.image.r=chansonnier.langFR>